

## **KTH-forskare samlar språkverktyg på internet**

Det är inte lätt att lära sig ett språk så väl att man kan undervisa i det, i synnerhet inte om man är dator. En grupp forskare i språkteknologi har valt ut en rad av de system som finns för att skapa ett samlat språkverktyg, fritt för lärare och skribenter att använda via internet.

Syftet med projektet, som genomförs vid Tekniska högskolan (KTH) i Stockholm, är att bättre förstå hur man skapar program för inläring av språk. Gruppen bygger också egna sådana verktyg, till exempel ett program för textsammanfattning. Där är utmaningen att hitta sätt att efterlikna vår mänskliga förmåga att värdera vad som är viktigast. Vägar som prövas är att ta med första meningen, rubriker, namn, höga tal och nyckelord.

En annan funktion är språkkontrollen, som visar stavfel, sarskrivningsfel och andra språkliga missar. Datorn klarar att avslöja enklare grammatiska problem men får problem om felet är så många att det är svårt att avgöra vad det bör stå i texten. Ett lexikon översätter svenska till och från åtta språk.

Och med hjälp av den stora textdatabasen Parole vid Göteborgs universitet kan man söka ord och uttryck i sitt sammanhang i en viss text.

- Vi vill stimulera användarna att gå längre än rätt eller fel, utforska språket och fatta sina egna beslut, säger Ola Knutsson vid KTH.

I våras fick elever som studerar svenska som främmande språk pröva språkkontrollen när de skrev egna texter. I fortsättningen kommer projektet mer än hittills inriktas på den gruppen.

Andra verktyg är direkt inriktade på undervisning, med program som till exempel markerar ordklasser, som alla adjektiv, eller som lämnar luckor för alla verb, låter eleven fylla i förslag och sedan rättar resultatet.

En förhoppning är att språklärare ska få mer tid att diskutera mer komplicerade språkligheter när datorn tar hand om de enklare.

Ingrid Persson

Språkverktygets hemsida <http://skrutten.nada.kth.se/grim/>